

*OFEL

Notas al programa Prof. Sylvia Bofill y Daniel Ramírez
Universidad de Puerto Rico recinto de Río Piedras

Sobre el taller

Este año, el Taller de Teatro Experimental del Departamento de Drama de la UPR-RP estableció una iniciativa interdisciplinaria que propició el diálogo constructivo y la colaboración entre estudiantes de diversas facultades. Comandado por la profesora Sylvia Bofill Calero, este taller de un año dedicó sus esfuerzos durante el primer semestre al análisis de-tenido del quehacer experimental de diversos teatreros puertorriqueños contemporáneos. Contando con la presencia de la mayoría de éstos; el taller pasó a convertirse en una plataforma vital para la defensa de la experimentación heterogénea en las tablas del país. En tiempos de crisis, tal propuesta adquiere un carácter ineludible de urgencia, puesto que, a través de su incitación a reformular los



cánones, límites y expectativas de la puesta en escena, se abre el espacio para e cuestionamiento plural de las normas regentes. Desde esta óptica, Bofill y el taller se propusieron engullir y regurgitar una de las piedras angulares del teatro occidental, Hamlet de William Shakespeare, en un intento de develar en ella alguna extraña e inusitada vigencia para el tétrico estado del país. Luego de un año, surge el fruto de tal intensa maquinación. Llega a escena con otro nombre _y lanza al mundo otras preguntas, en busca de otras respuestas ... Con la dramaturgia y dirección de la profesora Sylvia Bofill y el apoyo incondicional de una amplia gama de actores, técnicos, profesores y artistas, el Taller de Teatro Experimental y Departamento de Drama de la UPR-RP se enorgullecen en presentar OFEL.

Sobre la obra

OFEL es una producción enteramente original que no concibe a Hamlet como pieza demarcadora de sus límites narrativos y temáticos, sino que reconoce en ella un punto de partida

* Notas de la puesta en escena del Teatro Universitario bajo la dirección de la profesora Sylvia Bofill, Teatro Julia de Burgos, 24 de abril al 4 de mayo de 2016.

particularmente viable para la exploración de inquietudes inexorablemente actuales. Este acercamiento al clásico de Shakespeare corresponde a una serie de teorías estudiadas a profundidad por los miembros del taller durante el transcurso del pasado año que sugieren la posibilidad de reconfigurar las percepciones normativas en torno a textos establecidos. OFEL se propone, entre otras cosas, como una expresión tangible de la mutabilidad de las palabras y las historias, resaltando la porosidad de su supuesta cualidad de archivo (de contenido, sentido y memoria) mediante una reconfiguración de los elementos constituyentes del texto canónico que funge como su mayor impulso conceptual. Finalmente, la puesta en escena se nutre de la incorporación de técnicas experimentales (especialmente la teoría de los "View-points" de Anne Bogart y Tina Landau y las técnicas de dicción de Kristin Linklater)



no sólo como medio a través del cual propiciar un mayor vínculo entre los miembros del elenco, sino para denotar la importancia irrefutable del movimiento, la corporalidad y la presencia en los procesos de construcción narrativa.

Notas de la directora

Shakespeare no fue el primero en contar la historia de Hamlet. Se especula que la primera vez que surgió en escena el personaje de Hamlet fue en una obra llamada Ur-Hamlet escrita por Thomas Kyd. Pero esto, para los clásicos era normal: ellos escribían

varias versiones de un mismo mito... la Medea e Hipólito de Eurípides y la Medea y Fedra de Séneca... y tantos otros... El concepto de originalidad contemporáneo es muy diferente al que se tenía en la antigüedad. En esos tiempos en los que los textos no eran imaginados como propiedad y cada obra era imaginada como aportación a un corpus mítico que la precedía: hacer diferentes versiones de una misma historia era un elogio a maestros pasados, no un hurto....

A mí me parece importante conversar constantemente con los clásicos, entablar diálogos que perpetúen su vigencia. Ha sido bonito poder conversar con Hamlet a lo largo de este año y contemplar lentamente lo que florece de ese intercambio. Es de ahí que OFEL nace; es una traducción de una voz más antigua que, al igual que toda traducción, es en el fondo una reescritura... Archivar o releer siempre impone de alguna forma la lectura e interpretación de quien lo narra. Un punto, una coma, tres puntos... todo cambia el sentido de una oración y el tiempo y la mirada compiten, lentamente, para recontar cada una de nuestras historias.

Le dedico esta obra a todas las historias que nos esforzamos por contar, las que reescribimos y las que también quedan silenciadas por narradores que se esfuerzan por borrar o suprimirlas. A todas las historias que he leído, escuchado, olido, visto y han marcado mis pisadas en este mundo... al final, siempre me pregunto quién quedará para contar nuestra historia...